

Schweden kennen lernen

In einem neues Land möchte man nicht nur das Land kennen lernen, sondern auch die Menschen. Die Natur in Schweden ist fantastisch, das sieht jeder auf den ersten Blick. Die Schweden sind auch fantastisch, aber um das zu entdecken, braucht es vielleicht noch einen zweiten Blick. Oder noch besser: Ein paar Brocken schwedisch - dann geht das viel leichter!

Übrigens: In Schweden wird nicht gesiezt - wir sagen DU. Wir sagen DU zu Vorgesetzten auf der Arbeit, zu dem Arzt in der Hälsocentralen (1), zu dem Lehrer der Kinder (2) und zu allen anderen (3), die wir treffen.

Ex. Kan du skriva ut ett recept till mig? (1) Varför ger du inte barnen läxor?! (2) Vill du gå på bio med mig i kväll? (3)

Die einzigen die nicht gedutzt werden dürfen, sind die Mitglieder der königlichen Familie, aber sie dürfen auch nicht gesiezt werden, sondern sollen mit ihren Titel angesprochen werden. **Ex.** Vill kungen/ers majestät ha en kopp te?

svenska	tyska
Hälsa: God morgon! Hej! Tjena!	Begrüßen: Guten Morgen! Hallo!
Fråga: Hur mår du? Hur är läget?	Frage: Wie geht's dir? Wie ist die Lage?
Svara: Jag mår bra. Jag mår dåligt. Under kontroll. Inget vidare Bara bra!	Antworten: Mir geht's gut. Mit geht's schlecht. Alles unter kontrolle. Nicht besonders gut. Alles paletti!
Avsked: Hej då! God natt!	Abschied: Tschüß! Gute Nacht!
Tacka: Tack! Varsågod!*	Sich bedanken: Danke! Bitte!
Tack så mycket. Tusen tack. Ja tack. Nej tack.	Vielen dank. Tausend Dank. Ja bitte. Nein danke
Flörta: Ska vi fika? Vill du dansa? Är det ledigt här? Får jag bjuda på en drink?	Flirten: Wollen wir Kaffeetrinken? Willst du tanzen? Ist der Platz hier frei? Darf ich dir zu einen Drink einladen?
Komplimanger: Du är klok/smart/rolig. Du har vackra ögon! Du är snygg/söt/tjusig.	Komplimente: Du bist klug/schlau/witzig. Du hast schöne Augen! Du bist schön/süß/reizend.

* Nicht direkt mit „bitte“ zu übersetzen, sondern wird nur wenn man jemand etwas übergibt verwendet. **Ex.** Varsågod att ta mat nu! = Das Buffet ist eröffnet! -Tack för maten! - Varsågod!

Dialoger:

Svenska	Tyska
<ul style="list-style-type: none">- Tjena! Hur är läget?- Bara bra! Själv då?- Under kontroll. Vill du fika?- Ja tack, gärna!	<ul style="list-style-type: none">- Hallo! Wie ist die Lage?- Alles paletti! Und selbst?- Unter Kontrolle. Wollen wir einen Kaffee, Tee oder etwas anderes zusammen trinken und möglicherweise etwas dazu essen?- Ja bitte, gern!
<ul style="list-style-type: none">- Hej! Är det ledigt här?- Ja, hurså?- Jag skulle gärna sätta mig här.- Jaha, okej.- Får jag bjuda på en drink?- Varför det??- Du är snygg! Vill du dansa?- Oförskämda karl – stick!!	<ul style="list-style-type: none">- Hallo! Ist der Platz hier frei?- Ja, wieso?- Ich würde mich hier gern hinsetzen.- Hmm, okay.- Darf ich dir zu einem Drink einladen?- Warum das denn?- Du bist schön! Willst du tanzen?- Unverschämter Kerl – hau ab!